

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 183

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 183 - 2177

Bern, Donnerstag 8. August 1974  
Berne, jeudi 8 août 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 183 - 8. 8. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

J. A. Chatelain Société anonyme, à Genève.

La Rotonde du Mont-Blanc SA en liquidation, Genève.

Pagco SA, à Genève.

Selucamegi SA, Lugano.

Rechnungsruf und öffentliches Inventar.

Grida per beneficio di inventario.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Sondermission. - Mission spéciale.

DCF concernente le importazioni di foraggi, di paglia e stame.

Ordinanza che limita la durata del divieto di demolizione e del blocco delle costruzioni.

Ordinanza concernente la levata parziale del blocco delle costruzioni.

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister -

#### Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

29. Juli 1974. Landwirtschaftsbetrieb.  
**Minhof AG**, in Fällanden, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Rütistrasse 16, Pfaffhausen (c/o Marianne Hug). Statutendatum: 26. 4. und 13. 6. 1974. Zweck: Ankauf, Verwaltung und Betrieb einer landwirtschaftlichen Liegenschaft; kann sich an anderen finanziellen Transaktionen in der Schweiz beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Grundstück Nr. 3737 in Hüttenstetten, Gähwil, zum Preise von Fr. 130 000 zu erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Josef Hug jun., von Affeltrangen TG, in Bettwiesen TG. Präsident, dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Josef Hug sen., von Affeltrangen TG, in Tägerschen TG, und Marianne Hug, von Affeltrangen TG, in Fällanden, diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

29. Juli 1974.  
**Immobilium Primum AG**, in Thalwil (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1972, S. 1747). An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 3. 7. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 100 sowie von 500 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 500 000, zerfallend in 7500 Namenaktien zu Fr. 100 sowie 750 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

29. Juli 1974.  
**Reag-Dia-Reklame AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1971, S. 1669). Reklame jeder Art, vorwiegend in Lichtspieltheatern usw. Dr. Ernst Schwieger und Georg Rosenstein aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Charles William Holden, britischer Staatsangehöriger, in London, Präsident, John Dean, britischer Staatsangehöriger, in Claygate (Surrey, England), und Dr. Martin Forster, von Neunkirch, in Winterthur. Weiteres neues Mitglied des VR: Theodor Oppenheim; dieser bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1974. Grosshandelsgeschäft.  
**USEGO AG**, Zweigniederlassung Winterthur, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1973, S. 2273). mit Hauptsitz in Olten, Betrieb eines Grosshandelsunternehmens usw. Die Unterschrift von Dr. Max Brauchli ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Theo Conrad, von Sils, im Domschlag, in Thunstetten, Arthur Hauri, von Müllheim und Reintau, in Jegenstorf, Hans Winiiger, von Hildisrieden, in Trimbach und Dr. Werner Kupper, Vizedirektoren; die Prokura des Letzgenannten ist erloschen.

29. Juli 1974. Technische Vertretungen.  
**Georg Endress A.G.**, in Horgen (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1769). Betrieb eines technischen Büros und Übernahme technischer Vertretungen usw. Jörg Müller, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Horgen.

29. Juli 1974.  
**Apr - AG für Public Relations**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 181 vom 4. 8. 1972, S. 2063). Dienstleistungen im Bereich der Kommunikation usw. Peter Ferkant nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Peter Forstmoser, von Zürich, in Fällanden. Neue Adresse: Wittikonstrasse 297, in Zürich 7.

29. Juli 1974. Betonwaren.  
**A. Tschümperlin AG**, Zweigniederlassung in Adliswil (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1972, S. 3267). Fabrikation von Betonwaren usw., mit Hauptsitz in Küsnacht am Rigi. Neu haben Kollektivprokura Felix Schaub, von Horgen und Wittinsburg, in Udligenswil, und Wendelin Kändler, von Sarnen, in Küsnacht am Rigi; jeder zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

29. Juli 1974. Lichttechnische Anlagen.  
**Neon Isler AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2683). Fabrikation von und Handel mit lichttechnischen Anlagen usw. Neue Adresse: Bernerstrasse 180, in Zürich 9. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Burkhardt, von Weinfelden, in Zürich.

29. Juli 1974.  
**Goodyear (Suisse) SA**, in Volketswil (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1974, S. 1709). Handel mit Gummiwaren und verwandten Artikeln usw. Russell De Young und Ernst Mächler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Charles J. Piliod, Bürger der USA, in Akron (Ohio, USA), Präsident, und Hubert Baschnagel, von Eggwil, in Geroldswil.

29. Juli 1974.  
**Rothschild Bank AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1974, S. 748). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Therese Meier, von Würenlingen, in Obereggsträngen, Paul Jäger, von Diepoldsau, in Battersdorf, Eginhard Stein, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil, und Kurt Ulrich Stucki, von Röttenbach, in Emmental, in Kilchberg ZH.

29. Juli 1974.  
**Max Haupt, Inhaberin Frau S. Haupt, Elektro-Anlagen**, in Schlieren (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1973, S. 1292). Installationen von Elektro-Anlagen sowie Verkauf von elektrischen Apparaten. Die Prokura von Lino Stähli ist erloschen.

29. Juli 1974.  
**OSD Offsetdruck Giuseppe Sain**, in Dietikon (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1972, S. 1257). Offsetdruckerei. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. 6. 1974 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Juli 1974. Früchte, Gemüse.  
**Oliver**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1973, S. 3002). Import und Export von Früchten, Gemüsen und anderen landwirtschaftlichen Produkten. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Dufourstrasse 65.

29. Juli 1974.  
**Gloor Satz Repro**, in Zürich (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1974, S. 539). Herstellung von Hand- und Maschinensatz usw. Neu haben Einzelprokura: Peter Seeburger, von Zürich, in Greifensee, und Marie Louise Kubli, von Glarus, in Zürich.

29. Juli 1974. Autoersatzteile.  
**Ernst Schenkel**, in Winterthur (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1960, S. 2314). Handel mit Autoersatzteilen usw. Diese Firma ist infolge Übergebanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Ernst Schenkel, Inhaber Fritz Herren», in Winterthur, erloschen.

29. Juli 1974. Autoersatzteile.  
**Ernst Schenkel, Inhaber Fritz Herren**, in Winterthur. Römerstrasse 77, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Herren, von Lurigen und Meyriez, in Schwerzenbach. Einzelunterschrift ist erteilt an: Verena Herren, von Lurigen und Meyriez, in Schwerzenbach, und Werner Spalinger, von Marthalen, in Unterstammheim. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Schenkels», in Winterthur, übernommen. Handel mit Autoersatzteilen, Autobehör und Garagewerkzeugen.

29. Juli 1974.  
**Kuno E. Burger, dipl. Werbeleiter SRV**, in Illnau, Effretikon, Industriestrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kuno E. Burger, von Laufen, in Illnau-Effretikon. Anita Burger, von Laufen, in Illnau-Effretikon, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Agentur für Werbung und Verkauf. Beratung und Realisation in den Bereichen Marketing, Werbung und Verkauf.

29. Juli 1974. Landesprodukte.  
**Charles Füglistler Aktiengesellschaft**, in Dietikon, Weiningerstrasse 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. 5. 1974. Zweck: Import- und Exporthandel mit Landesprodukten, insbesondere Gemüse, Kern- und Steinobst; kann sich an anderen Betrieben verwandter Branchen im In- und Ausland beteiligen; kann auch Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): eines bis fünf Mitglieder. Mitglieder des VR: Charles Füglistler, von Spreitenbach, in Dietikon, Präsident, in Dietikon, Vizepräsidentin; Walter Alois Wüest, von Uffikon, in Widen, Delegierter, und Victor Füglistler, von Spreitenbach, in Dietikon, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1974. Maschinen usw.  
**H. A. Dietiker A.G.**, in Opfikon (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1973, S. 935). Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Apparaten, Werkzeugen und Bedarfsartikeln für die Metallindustrie und verwandte Abnehmerkreise usw. Statuten am 12. 7. 1974 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

29. Juli 1974. Nahrungs- und Genussmittel.  
**Coca-Cola GmbH, Essen, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1973, S. 1655). Zweigniederlassung der «Coca-Cola Gesellschaft mit beschränkter Haftung» mit Hauptsitz in Essen, Herstellung von und Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Eduard Pfändler, von Mogelsberg, in Opfikon. Die Prokura von Rudolf Walther ist erloschen. Georges Häusler ist nun auch Bürger von Uitikon.

29. Juli 1974.  
**Rohstoff und Verarbeitungs AG**, in Zürich 1, Talstrasse 20, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 7. 1974. Zweck: Handel mit und Verarbeitung von Rohstoffen aller Art, deren Transport und deren Lagerung; kann sich an bestehenden Unternehmen beteiligen beziehungsweise solche erwerben; kann Grundstücke, soweit sie für Betriebszwecke gebraucht werden, kaufen beziehungsweise verkaufen. Grundkapital: Fr. 7 500 000, mit Fr. 1 500 000 liberiert, 750 Namenaktien zu Fr. 10 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): wenigstens drei Mitglieder. Mitglieder des VR: Heinrich Stiefelmeier, von Wädenswil, in Küsnacht, Präsident; Johann Josef Meran, österreichischer Staatsangehöriger, in Triebenberg (FL); Gerrit van Riemsdijk, von und in Uitikon a.A.; Hans Rupert, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, und Arthur Weber, von Zürich, in Maur, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1974.  
**Ogawis Immobilien AG**, in Zürich 2, Bleicherweg 58 (c/o Consulenta Verwaltungen Aktiengesellschaft), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 7. 1974. Zweck: in erster Linie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie im weiteren Beteiligung an Gesellschaften, insbesondere Immobiliengesellschaften im In- oder Ausland; kann für eigene wie für fremde Rechnung handeln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: können brieflich erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt und Gesetz nicht zwingend anderes bestimmt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Georges Philippe, von Thônex, in Schaffhausen, Präsident; Urs Lehner, von Stilli, in Zürich; Enzo D. Beretta, von Morgesica, in Zürich, und Olivier van Lamsweerde, niederländischer Staatsangehöriger, in Küsnacht, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

29. Juli 1974.  
**Vanotex AG (Vanotex SA) (Vanotex Ltd)**, in Langenthal, Herstellung von Rundstrickstoffen, Fabrikation und Handel sowie Vertretung von Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1973, S. 76). Georges Vanoncini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Ryser, von Dürrenroth, in Langenthal; er zeichnet kollektiv zu zweien. Das bisherige Mitglied Kurt Würsten, von Saanen, in Luterbach, wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Bern

29. Juli 1974. Bauten.  
**Sigrist & Büchi AG, Filiale Küniz**, in Küniz, Betrieb einer Baunternehmung für Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1971, S. 3036), mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

29. Juli 1974.  
**Verband konz. Gas- und Wasserinstallateure Bern**, in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1967, S. 2429). Paul Niklaus, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident ist in die Verwaltung gewählt worden: Ulrich Pulver, von Oberbalm, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juli 1974. Stellenvermittlung.  
**Re-Service Bern A. Rubin**, in Bern, Betrieb eines Stellenvermittlungsbüros (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1973, S. 2114). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Juli 1974. Architekturbüro.  
**Paul Rohrbach**, in Bern, Architekturbüro (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1974, S. 831). Nachdem das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Eintragung auf Begehren des Inhabers gelöscht.

29. Juli 1974. Maschinen usw.  
**Koenig & Bauer AG Bern**, in Bern, Vertrieb von Maschinen und Einrichtungen usw. (SHAB Nr. 129 vom 7. 6. 1971, S. 1384). Peter Stamminger, Christian Schädegg und Arthur Sigel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Dr. Heinzdieter Messerschmid, deutscher Staatsangehöriger, in Würzburg (BRD), Präsident; Hans-Peter Stamminger, von Muri bei Bern, in Bern; Rudolf Amstutz, von Sigriswil, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen; Peter Sahli, von Wohlben bei Bern, in Wabern, Gemeinde Küniz (alle neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.



26. Juli 1974. Anlagegüter. Nima AG, in Basel, Anlagegüter usw. (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1970, S. 1746). Domicil nun; Totentanz 5 (bei Dr. Silvio Bianchi).

26. Juli 1974. EDV-Systemanalysen. Kurt Weber, in Basel, Landkronstrasse 33, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Weber, von Homburg, in Basel. Geschäftsnatur: EDV-System-Analysen.

26. Juli 1974. Ingenieurbüro M. Franz AG, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1972, S. 296). mit Hauptsitz in Olten. Aufhebung und Löschung der Zweigniederlassung.

26. Juli 1974. Hotel Ascot und Restaurant Bachtelstube Th. Seckinger-Wiget, in Riehen (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1968, S. 1895). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erloschen.

26. Juli 1974. Hotel Ascot und Restaurant Bachtelstube Werner Lüdin, in Riehen, Bachtelstweg 3/Baselstrasse 67, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Lüdin, von Tenniken, in Riehen. Geschäftsnatur: Betrieb des Hotels Ascot und des Restaurants Bachtelstube.

26. Juli 1974. Haushaltarikel. M. Zulauf, in Basel, Haushaltarikel usw. (SHAB Nr. 186 vom 10. 8. 1973, S. 2120). Ueber den Inhaber Max Zulauf wurde am 10. Mai 1974 der Konkurs erkannt.

26. Juli 1974. Inag Werbeagentur Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1971, S. 2794). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 26. Juli 1974. Firma nun: Inag Werbeagentur Aktiengesellschaft in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Emanuel Grüninger, einziges Verwaltungsrats. Unterschrift als Verwaltungsrat erloschen. Unterschrift Gustav Kampmann, Geschäftsführer, erloschen.

26. Juli 1974. Atrex AG, in Basel, Handelsgeschäfte usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1973, S. 3238). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 26. Juli 1974. Firma nun: Atrex AG in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Emanuel Grüninger, einziger Verwaltungsrat. Unterschrift als Verwaltungsrat erloschen. Unterschrift Gustav Kampmann, Geschäftsführer, erloschen.

26. Juli 1974. Wohngemeinschaft Ottingenstrasse, in Basel (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1972, S. 1200). Aus Verwaltung ausgeschieden: Hans Schmid, Vizepräsident. Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Charles, richtig Karl genannt Charlie Braun, bisher Verwaltungsmittglied, nun Verwaltungsvizepräsident.

26. Juli 1974. Testina AG Zweigniederlassung Basel, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1974, S. 465). Prokura Peter Mosimann erloschen.

26. Juli 1974. Immaterialgüterrechte. Fredrotherm AG (Fredrotherm SA (Fredrotherm Ltd), in Basel, Elisabethenstrasse 15 (bei FIDES Treuhandgesellschaft), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 24. Juli 1974. Zweck: Entwicklung, Erwerb und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere auf dem Gebiet von isolierenden Behältern und anderen Haushalt- und Geschenkartikeln, Handel mit Marken, Gebrauchsmustern und Lizenzen und Finanzierung von Lizenznehmern. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Beteiligungen an irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Ernst Kiefer, von und in Basel, Präsident, und Daniel Brunschwig, von und in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien.

26. Juli 1974. Hapag-Lloyd Basel AG, in Basel, Südqwaistrasse 14, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 24. Juli 1974. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in allen Bereichen des Transportwesens, insbesondere Vertretung der Interessen der Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft, in Hamburg und Bremen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Kay Christian Hansen, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Peter Mathys, von Dällikon, in Riehen, und Alois Zahner, von Basel, in Riehen, beide mit Unterschrift zu zweien. Prokura zu zweien: Peter Koehler, deutscher Staatsangehöriger, in Schliengen (D); Berend Rippen, deutscher Staatsangehöriger, in Wasser (D), und Hans Dewjanski, deutscher Staatsangehöriger, in Markt (D).

26. Juli 1974. P & T AG, in Basel, St. Alban-Vorstadt 14 (bei Dr. Emanuel Grüninger), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. Juli 1974. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen aller Art, ferner Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Mitteln zur Verkaufsförderung und zur Werbung, sowie von entsprechenden Trainingsmitteln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat ist: Dr. Emanuel Grüninger, von Basel, in Riehen, mit Einzelunterschrift.

Schaffhausen - Schaffhouse - Schaffusa

29. Juli 1974. Vorhänge, Teppiche. Frau Charlotte Kern-Nemec, in Schaffhausen, Handel mit Vorhängen und Teppichen sowie Ausführung von Bodenbelägen (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1973, S. 2972). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

29. Juli 1974. Teppiche und Bodenbeläge Jaks, in Schaffhausen, Saffragasse 5 (Neueintragung). Inhaber dieser Einzelfirma ist Petr Jaks, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Schaffhausen, Handel mit Teppichen und Vorhängen sowie Ausführung von Bodenbelägen.

29. Juli 1974. Neuherg-Garage, Herbert Gasser, in Neuhausen am Rheinfald (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1973, S. 1633). Der Firm inhaber wohnt nun in Siblingen.

29. Juli 1974. Werkzeuge, Maschinen usw. Schmid & Isenring, Inh. E. Isenring, bisher in Hettlingen (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1973, S. 2941). Die Firma hat den Sitz nach Hallau, Bahnhofstrasse 450, verlegt. Inhaber ist Erich Isenring, von Steffurt und Wängi, nun in Hallau, Geschäftsnatur neu: Handel mit sowie Import und Export von Werkzeugen und Maschinen für Industrie und Gewerbe; Übernahme von Vertretungen der Eisenwaren-, Haushalt- und Freizeitbranche.

Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

29. Juli 1974. Siedlungs- und Baugenossenschaft «Hemetti», in Herisau (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1970, S. 678). An der Generalversammlung vom 9. Juli 1971 wurden die Statuten revidiert. Publikationsorgan: SHAB. (Die übrigen Publikationsorgane fallen weg.) Fritz Müller, Aktuar,

ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Emil Schiess, von und in Herisau.

29. Juli 1974. Schweizerische Bankgesellschaft (SBG), Zweigniederlassung in Herisau (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1974, S. 1232), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. h. c. Fritz Richter ist erloschen. Neu: führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurich, in Kolbbrunn; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren; und Dr. Robert A. Sutz, von Meilen und Zürich, in Zürich.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

29. Juli 1974. Elektroapparate usw. Dipl. Ing. Fust AG, bisher in Uzwil, Verkauf und Fabrikation von Elektroapparaten usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1974, S. 188). An der Generalversammlung vom 25. Juli 1974 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Oberburen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsadresse: Buchental.

29. Juli 1974. Maschinen usw. Abatraba AG, bisher in Trübbach, Gemeinde Wartau, Handel mit Maschinen und Anlagen aller Art sowie Tätigkeit auf weiteren Gebieten usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1974, S. 478). An der Generalversammlung vom 25. Juli 1974 wurde der Sitz der Gesellschaft nach St. Gallen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Albert Keller, Präsident, Viktor Wess-Sax, Fritz Haller, Ernst Wenischner, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Hans Rohner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Walter Lauchauer ist erloschen. Als einziger Verwaltungsrat verbleibt Dr. Hans Rudolf Kunz, welcher wie bisher Einzelunterschrift führt. Geschäftsadresse: Oberer Graben 3, bei Dr. H. R. Kunz.

29. Juli 1974. Eisenwaren usw. Wilhelm Fehr AG, in St. Gallen, Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 168 vom 20. 7. 1972, S. 1924). Die Prokura von Fritz Rohner ist erloschen.

29. Juli 1974. Papierwaren usw. Ulrich Bischoffs Erben AG, in Wattwil, Handel mit Papierwaren, Büro- und Schulartikeln usw. (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1972, S. 3261). Paulina Bischoff-Zeindler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

29. Juli 1974. Landwirtschaftliche Genossenschaft Zuzwil, in Zuzwil (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1968, S. 1672). Martin Signer, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Peter Gort, von Pfäfers, in Züberwangen, Gemeinde Zuzwil, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar, Geschäftsführer oder Kassier.

29. Juli 1974. Darlehenskasse Altstätten, in Altstätten SG, Genossenschaft (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1970, S. 2898). An der Generalversammlung vom 4. Mai 1974 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Raiffeisenkasse Altstätten. Zweck ist: Das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens zu pflegen und das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung durch gemeinsame Selbsthilfe zu fördern durch Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder sowie Tätigkeit weiterer Bankgeschäfte. Die Genossenschafter sind nachschliesspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilschines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter zeichnen kollektiv, je zu zweien. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Verwalter ist Georges Küng, von Gais AR, in Altstätten SG. Andreas Heeb ist nicht mehr Aktuar; er bleibt jedoch Vorstandsmitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Eugen Kessler, von Quarten, in Altstätten SG, Aktuar.

29. Juli 1974. Fritz Furrer, Stickerei, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Fabrikation und Verkauf von Stickereien (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1952, S. 424). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Fritz Furrer, Stickerei, Inh. Frau Josefine Furrer-Müntsch», in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil.

29. Juli 1974. Fritz Furrer, Stickerei, Inh. Frau Josefine Furrer-Müntsch, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil. Inhaber der Firma ist Josefine Furrer-Müntsch, von Elsau ZH, in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Fabrikation und Verkauf von Stickereien. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Fritz Furrer, Stickerei», in Schwarzenbach, Gemeinde Jonschwil, Hauptstrasse.

29. Juli 1974. Modewaren usw. Lina Glenderanner, in Nesslau, Handel mit Modewaren, Mercerie und Accessoires (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1967, S. 2903). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

29. Juli 1974. Titoli, partecipazione. Coridale S.A., in San Vittore. Nuova società anonima con statuti del 24 luglio 1974. Scopo: la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, industriali, commerciali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili di ogni genere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

29. Juli 1974. Titoli, partecipazione. Fenarola S.A., in San Vittore. Nuova società anonima con statuti del 24 luglio 1974. Scopo: la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, industriali, commerciali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili di ogni genere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

29. Juli 1974. Partecipazione, titoli. Sidalea S.A., in San Vittore. Nuova società anonima con statuti del 24 luglio 1974. Scopo: la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, industriali, commerciali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili di ogni genere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

29. Juli 1974. Hfsg. Bau- und Immobilien AG, in Laax. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 19. 7. 1974. Zweck: Erwerb von Liegenschaften, Handel mit solchen und Erstellung von Bauten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen aller Art im In- und Ausland beteiligen oder solche erwerben. Sie beschäftigt sich ferner mit Vermietung und Verwaltung sowie Verkauf von Liegenschaften aller Art, auf eigene und fremde Rechnung. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jakob Sieber, von Buchberg SH, in Utikon/Waldegg ZH. Domicil: c/o Sunde Immobilien AG, Haus Curnera.

29. Juli 1974. Rafelia Immobilien AG, in Davos (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1974, S. 233). Statuten revidiert am 18. März 1974: Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 durch Neuausgabe von 900 voll liberrierten Inhaberaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500, voll liberriert.

29. Juli 1974. Bauunternehmung usw. Bernh. Zindel & Co., in Mägenfeld, Bauunternehmung usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1287). Bernhard Zindel-Kunz, Komplementär, ist am 1. 1. 1974 aus der Gesellschaft ausgeschieden.

29. Juli 1974. Partecipazioni. Eufininvest S.A., in Mcoocco. partecipazioni (FUSC del 6. 2. 1969, N° 30, p. 293). Statuti modificati il 24 luglio 1974: consiglio di amministrazione: ora da tre a cinque membri. La modificazione di altri punti non è soggetta a pubblicazione. Rolf Weibel non è più amministratore unico, ma membro (segretario); la sua firma è estinta. Nuovi membri: D. Luigi Ottaviani, cittadino italiano, in Lugano, presidente, e Eros Storni, da Bidogno, in Savosa, vice-presidente. Presidente e vice-presidente firmano collettivamente a due.

29. Juli 1974. Einrichtungen, Mobilien usw. Staffre S.A., in St. Moritz, Einrichtungen und Mobilien usw. (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1971, S. 1941). Der Kreisreiserausschuss Oberegandin hat durch Beschluss vom 18. 7. 1974 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

26. Juli 1974. Hotel «Klein-Rigi» AG, in Schönenberg an der Thur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Juli 1974 und 26. Juli 1974 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb des Hotels «Klein-Rigi» in Schönenberg an der Thur zu einem Kaufpreis von maximal Fr. 750 000 sowie anschliessend dessen Verwaltung. Die Gesellschaft ist auch beauftragt, sich an anderen Unternehmen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 zu 10% einzahlbare Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Peter Widmer, von Lengnau AG, in St. Margrethen SG. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: Hotel «Klein-Rigi».

Tessin - Tessin - Tietino

Ufficio di Locarno

29. Juli 1974. Sigari, sigarette, giornali, ecc. Namis SA, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 26 luglio 1974. Scopo: la gestione di negozi di sigari e sigarette, articoli per fumatori, giornali e oggetti ricordo. La società può assumere o concedere partecipazioni in altre aziende, aventi scopo analogo o affine al proprio. Capitale: fr. 60 000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Le comunicazioni agli azionisti avverranno sul Foglio ufficiale del cantone Ticino o per raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Primo Mella, da Aressio, in Locarno, è amministratore unico con diritto di firma individuale. Recapito: presso S.A. di Consulenza economica e aziendale, via della Pace 3.

29. Juli 1974. Mercedes Giulini, in Locarno. Titolare: Mercedes Giulini nata Galli, autorizzata dal marito Rino Giulini, entrambi da Chiggogna, in Locarno. Posa di serramenti. Via Canevascini 17.

29. Juli 1974. Canetti Amedeo «Cantina-Bar», in Locarno. Titolare: Amedeo Canetti, da Brissago, in Locarno. Cantina-Bar. Piazza Grande.

Distretto di Mendrisio

29. Juli 1974. Partecipazione. Vinoro Holding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 15. 1. 1965, N° 9, p. 132). Dr. Armando Pedrazzini e Giampiero Zoppi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Dr. Achille Bianchi, già amministratore delegato, è stato nominato amministratore unico con firma individuale; la sua firma quale amministratore delegato è estinta.

29. Juli 1974. Monete e francobolli. Goldphila S.A., in Chiasso, commercio di monete e francobolli di ogni tipo e provenienza, ecc. (FUSC dell'8. 4. 1974, N° 82, p. 943). Nuovo recapito: Via Volta 2, Chiasso, uffici propri.

29. Juli 1974. Importazione, esportazione. Mondex S.A., in Chiasso, importazione, esportazione, ecc. Società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 25. 1. 1973, N° 20, p. 244). La procedura di fallimento, essendo stata chiusa, la ragione sociale è cancellata d'ufficio (Decreto della Pretura di Mendrisio Sud del 24 luglio 1974).

29. Juli 1974. Partecipazione. Troca S.A., in Morbio Inferiore, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 6. 8. 1974, p. 2157). Con decisione assembleare del 29 luglio 1974, la società ha trasferito la sua sede sociale a Chiasso. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Recapito: c/o Gimsa S.A., Corso San Gottardo 25, 6830 Chiasso.

29. Juli 1974. Partecipazioni. Goreme S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 29 luglio 1974. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società può inoltre concedere avalli, fidejussioni, ipoteche ed in generale garanzie personali e reali, consentire trascrizioni e annotamenti, compiere operazioni mobiliari ed immobiliari ed assumere ogni funzione suscettibile di contribuire direttamente o indirettamente a raggiungere lo scopo. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico è Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.



Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief per Fr. 14 000.- vom 20. Mai 1923, haftend im 1. Rang auf GB Küttigen Nr. 6002, Kat. Plan 39, Parz. 4244, Maximalzinsfuss 5 1/2 %, lautend auf Ott-Widmer Rudolf, 1889, Küttigen, als Schuldner und Allgemeine Aargauische Ersparniskasse Aarau als Gläubigerin.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d.h. bis 3. August 1975, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (968<sup>3</sup>)

5000 Aarau, den 31. Juli 1974

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Fr. 17 000.- Namenschuldbrief vom 2. Mai 1927, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft GB Gränichen Nr. 1419, lautend auf Stirnemann-Richner Adolf, Vorstadt, Gränichen, als Schuldner und Allgemeine Aargauische Ersparniskasse als Gläubigerin.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d.h. bis 3. August 1975, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (969<sup>3</sup>)

5000 Aarau, den 31. Juli 1974

Bezirksgericht

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief Fr. 10 000.- vom 16. Februar 1965, haftend im 2. Rang auf GB Fislisbach Nr. 561.

Inhaberschuldbrief Fr. 10 000.- vom 29. November 1966, haftend im 3. Rang auf GB Fislisbach Nr. 561, beide lautend auf Heinrich Hösti, 1902, von Ennenda, in Fislisbach, Hiltbergstrasse 9, als Schuldner.

An allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben innert Jahresfrist, d.h. bis 5. September 1975, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (963<sup>3</sup>)

5400 Baden, den 25. Juli 1974

Bezirksgericht Baden

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief Fr. 25 000.- vom 18. Juni 1928 im 1. Rang zugunsten der Aargauischen Kantonalbank Baden, haftend auf GB Baden 937, Nachlassliegenschaft Badstrasse 40, im Gemeindebann Ennetbaden.

Inhaberschuldbrief Fr. 8000.- vom 13. September 1929 im 2. Rang auf GB Baden 937 Nachlass-Liegenschaft Badstrasse 40 im Gemeindebann Ennetbaden.

An allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht hiermit die Aufforderung, dieselben innert Jahresfrist, d.h. bis 5. September 1975 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (964<sup>3</sup>)

5400 Baden, den 25. Juli 1974

Bezirksgericht Baden

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes von Fr. 6000.- vom 22. April 1940, Beleg E III/3706, haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Steinhölzliweg 73, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 2744, Kreis III, der Johanna Hörler-Bruderer, Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (965<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 30. Juli 1974

Der Gerichtspräsident III: Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 30 608 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Emmenbrücke, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 6931.25 (Zins 1973 nachgetragen).

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innerhalb von sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (970<sup>3</sup>)

6280 Hochdorf, den 1. August 1974

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf: Koch

Es werden vermisst:

1. Namen-Schuldbrief vom 28. März 1934, haftend für Fr. 20 000.- auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfluss Nr. 791; Grundeigentümerin, Schuldnerin und Gläubigerin: Martha Bruder-Locher, Rosenbergstrasse 16, 8212 Neuhausen am Rheinfluss.

2. Realkautions-Urkunde vom 21. Januar 1895, haftend für Fr. 1000.- auf Grundbuch Merishausen Nr. 8034; Grundeigentümer und Schuldner: Einwohnergemeinde Merishausen; Gläubiger: Spar- und Leihkasse Merishausen.

Die unbekannt allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese bis 31. März 1975 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (17<sup>9</sup>)

8200 Schaffhausen, den 6. August 1974

Bezirksrichter Schaffhausen

Es wird vermisst:

Fr. 1600.- Gült, angeg. 1. April 1907, ursprünglich Fr. 3000.-, haftend auf Wohnhaus Nr. 30 und Scheune Nr. 30 A, Dorf, Egolzwil, des Alfons Lehni-Hodel, Landwirt, Dorf, Egolzwil, errichtet von Josef Troller und Xaver Pfenniger, beide in Triengen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innerhalb von einem Jahr, seit der ersten Publikation, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (962<sup>3</sup>)

6130 Willisau, den 30. Juli 1974

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. Wiprächtiger

Es werden folgende Wechsel vermisst:

1. über \$ 21 453.30, ausgestellt am 4. November 1971 und fällig 90 d/a; 2. über \$ 12 288.59, ausgestellt am 4. November 1971 und fällig 90 d/a; 3. über \$ 12 462.-, ausgestellt am 6. November 1971 und fällig 120 d/a.

Die Wechsel wurden von der Associated Bagging Co. Ltd. in Dacca, Bangladesch, ausgestellt und auf die Audley Corporation AG, Alpenstrasse 12, in Zug, gezogen, deren Akzente vom 12. November 1971 datiert. Wechselnehmerin ist die Muslim Commercial Bank Limited, in Karachi, Pakistan.

Der allfällige Inhaber dieser Wechsel wird hiermit aufgefordert, dieselben bis zum 15. November 1974 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. (971<sup>3</sup>)

6301 Zug, den 1. August 1974

Gerichtspräsidium Zug: Dr. V. Schaller

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

4 Kassaobligationen der Migros Bank Zürich, Migros-Typ, zu je Fr. 1000.- nom., 4 1/2 %, Nrn. 334 543/546, datiert den 31. Mai 1972, Laufzeit 3 Jahre.

2 Kassaobligationen der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, zu je Fr. 5000.- nom., 5 1/2 %, Nrn. 20265/66, datiert den 30. Januar 1974, fällig am 1. Februar 1977, mit Jahrescoupons per 1. Februar 1975 ff.

1 Kassaobligation der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, zu Fr. 5000.- nom., 5 1/2 %, Nr. 20281, datiert den 6. März 1974, fällig am 6. März 1977, mit Jahrescoupons per 6. März 1975 ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (973<sup>3</sup>)

8000 Zürich, den 2. August 1974

Bezirksgerichtskanzlei Zürich 7. Abteilung

Le titre suivant:

Cédule hypothécaire de fr. 4000.-, taux 6 %, au profit de la Banque Jurassienne d'épargne et de crédit, inscrite le 8 février 1961 à Série IIIg No 4621, a été égaré. Ce titre grève en deuxième rang l'immeuble ci-après décrit, appartenant à:

Mlle Bernadette Marquis, sans profession, Mervelier; Mme Simone Kottelat née Schébat, et son mari M. Henri Kottelat, ouvrier d'usine, Mervelier; M. Guy Kottelat, apprenti menuisier, Mervelier

Ban de Mervelier

Feuille	Lieux-dits	Nature	Cont. ha a ca	Val. off. francs
57	Lai Torjure, Sous le Paica, Les Condemennes	habitation grange, écurie No 93, grange, écurie No 93A, assise, aisanee, jardin, verger, champ, pré.	3 22 22	41 270.-

Le détenteur de cette cédule hypothécaire est sommé, par cette publication, de la présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première parution dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (972<sup>3</sup>)

2740 Moutier, le 2 août 1974

Le président du Tribunal II: J. Schlappach

Kraftloserklärungen - Annulations - Annullamenti

Der erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 140 vom 19. Juni 1973 aufgeführte Schuldbrief vom 16. Oktober 1945, Beleg II/3558, im Betrag von Fr. 5000.-, lastend auf der Liegenschaft Walkringen, Grundbuchblatt Nr. 943, des Rudolf Eichenberger, Landwirt, Rubenweg, Bignenthal, Gemeinde Walkringen, im IV. Rang und lautend zugunsten des Schindler Christian, Landwirt, in Gümlingen, ist dem Richter innerhalb der angesetzten Frist nicht vorgewiesen worden.

Er wird hiermit kraftlos erklärt. (974)

3082 Schlosswil, den 30. Juli 1974

Richteramt Konolfingen Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

J.A. Chatelain Société anonyme, à Genève

Dissolution sans liquidation et appel aux créanciers conformément aux dispositions de l'article 748 du Code des Obligations.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 juillet 1974, la société a décidé sa dissolution sans liquidation aux sens de l'article 748 du Code des Obligations, l'actif et le passif étant repris par son actionnaire unique la société La Nationale SA à Genève.

Les créanciers sociaux sont priés de produire leur créance au plus tard 1 mois après la troisième publication entre les mains de M<sup>e</sup> Pierre Christen, notaire à Genève, 29, Rue du Rhône, 1204 Genève. (A550<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 8 juillet 1974

La société repreneuse: La Nationale SA Genève

La Rotonde du Mont-Blanc SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 juillet 1974 a décidé la dissolution de la Société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 septembre 1974, par écrit et en les justifiant, en mains de la liquidatrice, Madame Odette Augsburger, expert-comptable, Fiduciaire ORCO, rue Ami-Lullin 3, 1207 Genève. (A613<sup>3</sup>)

1207 Genève, le 29 juillet 1974

La liquidatrice: O. Augsburger

Pagco SA, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 31 juillet 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève 1-3, rue de Chantepoulet, à l'intention de Monsieur Bernard Dubas, liquidateur, 1205 Genève, le 6 août 1974. (A612<sup>3</sup>)

1205 Genève, le 6 août 1974

Le liquidateur

Selucamegi SA, Lugano

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 CO

Terza pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti ha deciso il 16 luglio 1974 di ridurre il capitale della società da fr. 150 000.- a fr. 50 000.- mediante l'annullamento e il rimborso di 100 azioni al portatore da fr. 1000.- cadauna, interamente liberate. In applicazione degli art. 732 ss. del Codice delle Obbligazioni i creditori della società sono informati che entro 2 mesi dalla terza pubblicazione potranno produrre il loro credito ed esigere di essere soddisfatti o garantiti.

Ogni richiesta sull'oggetto dovrà essere presentata al notaio avv. Riccardo Brivio, in Lugano, via Pioda 14. (A608<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 26 luglio 1974

Fidnam SA

Rechnungsruf und öffentliches Inventar

(Art. 582 ZGB)

Ueber die Erbschaft des am 8. Juli 1974 in St. Gallen verstorbenen Hanspeter Isch, Landwirtschaftsberater, chem. techn. Vertretungen, geboren am 1. Mai 1936, von Signau BE, wohnhaft gewesen in Flawil, Weidegg-Haldenstrasse 8, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgerschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis 13. September 1974 beim Gemeindeamt Flawil anzumelden.

Gläubiger, die ihre Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 590 und 583 ZGB). Schuldner, welche ihre Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden. (A615)

9230 Flawil, den 5. August 1974

Bezirksamt Untertoggenburg

Grida per beneficio di inventario

Istante: Erminia Schäffer, Strada di Gandria, Castagnola.

Successione: quella relitta dal defunto Schäffer Moses Marcus, 1903, qdm. Abraham Chaim, già in Lugano domiciliato, deceduto a Viganello il 24 giugno 1974.

Notaio delegato all'inventario: Avv. Ferruccio Pelli, Lugano.

Diffida: Si diffidano tutti i creditori o debitori del defunto, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente gridata, alla Cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminazione che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A614<sup>3</sup>)

6900 Lugano, il 2 agosto 1974

Per la pretura Lugano-Distretto Il segretario ass.: Giuseppe Riva

## Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Winterthur

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1973

Passiven

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 012 375 972.—	Aktienkapital	48 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	102 220 826.—	Reservefonds	60 000 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	431 877 997.—	Spezialreserven:	
Uebrige Wertschriften	13 025 300.—	Spezialfonds	51 000 000.—
Schuldbuchforderungen	3 198 492.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Darlehen an Körperschaften	91 751 542.—	Prämienüberträge	658 770 017.—
Grundpfandtitel	174 079 321.—	Deckungskapital für laufende Renten	27 602 707.—
Grundstücke	331 086 756.—	Schwebende Schäden	1 513 919 210.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	49 293 244.—	Uebrige technische Rückstellungen	27 725 577.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	12 4 000.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	13 623 748.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	12 759 834.—	Depots aus abgegebenen Versicherungen	74 971 808.—
Guthaben bei Banken	72 508 923.—	Uebrige Passiven	215 764 266.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	122 688 525.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	38 395 796.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	10 526 166.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	147 420 556.—		
Stückzinsen und Mieten	35 622 110.—		
Guthaben aus Abonnenten-Versicherung (durch effektiv geleistete Kauttionen gedeckt)	13 229 051.—		
Uebrige Aktiven	106 104 514.—		
	2 729 773 129.—		
Garantieverbindlichkeiten	2 761 800.—	Garantieverbindlichkeiten	2 761 800.—
Winterthur, den 28. Juni 1974		Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur Dr. R. Staub	

## «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1973

Passiven

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 848 642 360.—	Aktienkapital	61 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen	72 556 503.—	Reservefonds	61 000 000.—
Uebrige Aktien und Anteilscheine	533 111 199.—	Spezialreserve	41 800 000.—
Uebrige Wertschriften	9 335 548.—	Sicherheitsreserve für Liegenschaft- und Hypothekar-Besitz	7 800 000.—
Darlehen an Körperschaften	322 733 900.—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	30 000 000.—
Grundpfandtitel	138 606 649.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundstücke	678 080 000.—	Prämienüberträge	1 285 631 663.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	6 543 457.—	Deckungskapital für laufende Renten	137 884 089.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	10 925 859.—	Schwebende Schäden	2 328 153 191.—
Guthaben bei Banken	171 948 588.—	Uebrige technische Rückstellungen	42 803 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	264 543 706.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	2 630 014.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	82 293 494.—	Schuldverbindlichkeiten:	
Stückzinsen und Mieten	18 878 527.—	Grundpfandschulden	3 849 769.—
Uebrige Aktiven	9 049 448.—	Uebrige Passiven	127 975 086.—
	4 167 249 238.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	36 722 426.—
Garantieverbindlichkeiten	12 850 155.—	Garantieverbindlichkeiten	12 850 155.—
Zürich, den 21. Juni 1974		«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft F. Gerber	

## Bank Schoop, Reiff &amp; Co. AG, Zürich

Aktiven

Zwischenbilanz per 30. Juni 1974

Passiven

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 881 653.68	Bankenkreditoren auf Sicht	4 118 120.09
Bankendebitoren auf Sicht	3 803 152.85	Bankenkreditoren auf Zeit	10 453 452.50
Bankendebitoren auf Zeit	2 023 750.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 850 000.—
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	1 293 750.—	Kreditoren auf Sicht	6 412 948.88
Wechsel und Geldmarktpapiere	2 093 000.—	Kreditoren auf Zeit	18 563 675.71
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 053 374.05	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 195 492.11
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	33 404 759.71	Depositenkonten	6 908 088.31
— davon mit hypothekarischer Deckung	2 243 916.60	Sonstige Passiven	2 074 333.50
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 200 000.—	Aktienkapital	3 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	700 000.—	Gesetzliche Reserve	1 600 000.—
Wertschriften	411 657.—	Andere Reserven	3 400 000.—
Dauernde Beteiligungen	374 500.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:	109 155.86
Bankgebäude	3 567 558.40	Vortrag vom Vorjahr	
Sonstige Aktiven	3 126 369.16		
	56 639 774.85		56 639 774.85

## United Overseas Bank, Genève

Actifs

Bilan au 30 juin 1974

Passifs

Actifs		Passifs	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements, chèques postaux	52 789 230.60	Engagements en banque à vue	88 642 577.44
Avoirs en banque à vue	139 953 838.34	Engagements en banque à terme	200 724 135.82
Avoirs en banque à terme	143 007 611.38	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	183 861 601.91
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	114 329 358.32	Créanciers à vue	178 561 520.68
Effets de change et papiers monétaires	26 363 174.69	Créanciers à terme	65 636 885.50
Comptes courants débiteurs en blanc	49 405 444.88	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	50 087 991.71
Comptes courants débiteurs gagés	257 955 273.30	Livrets et comptes de dépôts	12 359 068.35
Avances et prêts à terme fixe en blanc	1 646 061.20	Acceptations et billets à ordre	71 552 041.95
Avances et prêts à terme fixe gagés	40 652 830.08	Autres passifs	48 936 162.70
Titres	8 658 038.55	Capital	45 000 000.—
Autres immeubles	453 000.—	Réserve légale	5 000 000.—
Autres actifs	22 907 110.—	Réserve générale	26 000 000.—
	743 791 613.02	Bénéfice reporté	1 379 220.58
			743 791 613.02
			Fr.
		Avals, cautionnements et garanties	206 219 041.49
		Engagements par accreditifs irrévocables	517 827 216.33

## Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1973		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Engagements des actionnaires		1 760 000.—	Fonds propres:		
Valeurs mobilières:			Capital social	11 000 000.—	
Obligations et lettres de gage	48 016 809.—		Fonds de réserve	5 720 000.—	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	21 464 707.—		Réserves spéciales	1 000 000.—	
Autres actions et parts sociales	16 017 645.—		Réserves techniques, réassurances déduites:		
Prêts à des corporations	4 183 472.—		Réserve pour risques en cours	50 865 827.—	
Titres de gage immobilier	17 290 464.—		Réserves mathématiques des rentes en cours	7 032.—	
Immeubles	29 865 770.—		Réserve pour sinistres à régler	77 118 476.—	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	4 680.—		Autres réserves techniques	16 530 000.—	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 974 956.11		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 289 937.81	
Avoirs en banques	11 008 888.—		Dépôts pour réassurances cédées	17 500 120.68	
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	5 890 650.73		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	9 048 462.20 <sup>1)</sup>	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	7 547 971.85		Autres passifs	10 332 579.06	
Dépôts pour réassurances acceptées	23 598 429.94		Solde du compte de profits et pertes	2 453 118.82	
Prorata d'intérêts et loyers	1 175 595.33				
Autres actifs	5 017 052.41	194 817 091.37			
Garanties accordées	353 745.—		Garanties accordées	353 745.—	
Genève, le 31 mai 1974					

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances  
B. Gantenbein R. Meyer

## Banque du Rhône SA, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1974		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		19 172 698.34	Engagements en banque à vue		7 180 953.72
Avoirs en banque à vue		21 761 380.22	Engagements en banque à terme		57 730 481.61
Avoirs en banque à terme		27 050 124.80	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	54 135 981.61	
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	21 599 308.31		Créanciers à vue		26 769 512.99
Effets de change et papiers monétaires		5 541 916.78	Créanciers à terme		33 965 356.61
Compte courant débiteurs en blanc		3 208 140.94	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	27 331 594.51	
Compte courant débiteurs gagés		22 599 125.76	Autres passifs		3 688 833.22
— dont garantis par hypothèque	28 072.49		Capital		15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 436 937.63	Réserve légale		1 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		26 566 085.95	Autres réserves		1 200 000.—
— dont garantis par hypothèque	1 836 721.56		Report de l'exercice précédent		236 056.58
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		4 313 400.—			
Titres		10 776 207.03			
Participations permanentes		535 276.45			
Autres actifs		4 309 900.83			
		147 271 194.73			147 271 194.73

## Società bancaria ticinese, Bellinzona

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1974		Passivo	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, conti giro, conto postale		3 373 116.71	Debiti a vista presso banche		2 021 367.87
Crediti a vista presso banche		3 810 164.72	Conti chèques e conti creditori a vista		11 541 918.64
Crediti a termine presso banche		2 400 000.—	Conti creditori a termine		8 432 976.84
— di cui con scadenza fino a 90 giorni	500 000.—		— di cui con scadenza fino a 90 giorni	2 647 046.—	
Effetti cambiari		940 370.86	Depositi a risparmio		18 417 588.48
Conti correnti debitori senza copertura		4 954 986.99	Libretti di deposito		7 998 038.64
Conti correnti debitori con copertura		12 397 662.83	Obbligazioni		5 464 000.—
— di cui con garanzia ipotecaria	3 239 519.80		Altre poste del passivo		3 214 075.68
Anticipazioni a enti di diritto pubblico		454 230.—	Capitale		2 000 000.—
Investimenti ipotecari		11 902 928.—	Fondo di riserva		2 300 000.—
Titoli		19 440 527.46	Ripporto utile esercizio precedente		181 188.94
Stabile per uso della banca		489 000.—			
Altri immobili		125 000.—			
Altre poste dell'attivo		1 283 167.52			
		61 571 155.09			61 571 155.09

## Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1973		Passif	
	Fr.fr.	Fr.fr.		Fr.fr.	Fr.fr.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	134 680 662.09		Capital social	20 000 000.—	
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	1 282 981.80		Fonds de réserve	1 700 000.—	
Autres actions et parts sociales	113 298 887.30		Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	31 565 421.83		Réserve facultative	10 500 000.—	
Immeubles	14 460 954.62		Réserve des plus values nettes à long terme	7 493 588.34	
Prêts admis en représentation des réserves	1 500 000.—		Réserve de garantie pour crise	77 505 461.48	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	57 105.24		Provision pour investissement	1 286 292.54	
Avoirs en banques	19 351 461.66		Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	45 616 440.44		Réserve pour risques en cours	68 850 125.15	
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 308 258.46		Réserve pour sinistres à régler	51 983 185.84	
Dépôts pour réassurances acceptées	1 945 737.08		Autres réserves techniques	26 959 809.95	
Prorata d'intérêts et loyers	1 736 262.—		Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	6 050 257.93	
Mobilier et matériel	3 316 995.16		Dépôts pour réassurances cédées	28 176 725.22	
Cautionnements	72 563.77		Engagements:		
Autres actifs	23 408 415.01		Agents	6 216 554.78	
		393 602 146.46	Cautionnements	10 666 409.87	
			Autres passifs	53 218 768.85	
			Solde du compte de profits et pertes	22 994 966.51	
				393 602 146.46	
Paris, le 24 juin 1974					

Société française d'Assurance pour  
favoriser le Crédit, Paris  
Président Directeur général:  
M. Jacques Merlin



Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen (50 Millionen Bilanzsumme und mehr) — Bilanzenzusammenstellung per 30. Juni 1974  
 Membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 50 millions de francs — Tableau au 30 juin 1974

(in Tausend Franken) Aktiven - Actifs (en milliers de francs)

Kassa- Giro- und Postcheckaufnahmen	Bankendebitoren auf Sicht	Bankendebitoren mit Lauf- und Tilgungstermin über 90 Tage	Bankendebitoren auf Zeit	Wechsel und Geldmarktpapiere	Reskriptionen und Schecks	Komokorrent-Debitoren ohne Deckung	Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypoth. Deckung	Kio-Kredit- und Darlehen an Körpersch.	Hypothekendarlehen	Wertschriften	Dauernde Beteiligungen	Bankgebäude	Andere Liegenschaften	Sonstige Aktiven	Nicht einbezahltes Kapital	Bilanzsumme
17 617	1 316	22 970	18 479	1 252	—	18 144	165 677	12 618	64 246	703 096	88 381	2 912	2 000	6 875	12 620	1 148 416
1 713	539	150	1 473	880	—	1 296	24 653	215	31 561	175 624	20 395	3 000	1 666	3 359	277 656	
1 354	—	396	2 000	208	—	1 792	10 038	890	9 008	58 697	6 103	832	—	2 891	100 296	
2 917	—	372	3 720	304	—	1 838	9 962	111	1 841	38 664	124	400	—	1 470	18 092	
3 765	58	170	2 932	8 680	—	7 287	29 261	119	3 153	31 528	1 228	14 767	12 916	14 347	449 020	
1 893	1 477	2 360	1 468	7 932	—	7 932	29 261	133	22 338	29 527	1 228	14 767	12 916	14 347	136 279	
10 330	1 466	7 688	18 545	2 890	—	21 442	103 482	1 416	—	379 407	2 503	200	88 544	20 022	1 780 273	
8 303	1 426	3 500	3 500	4	—	1 000	21 710	1 416	1 142	323 621	8 998	6 410	20 022	8 679	372 819	
2 133	—	3 219	7 500	284	—	2 472	10 226	8	4 744	71 785	40 146	225	1 374	1 219	119 356	
3 722	3 248	3 502	2 400	25	—	671	10 452	8	5 444	86 869	40 146	110	1 726	860	162 977	
3 780	1 196	3 300	1 500	—	—	48 250	74 544	168	6 990	70 180	32 173	1 100	6 573	3 283	229 621	
10 759	1 423	990	10 759	1 475	—	39 899	104 051	875	7 407	296 567	3 569	1 070	836	9 398	601 897	
9 536	2 393	14 025	4 288	1 937	100	10 400	7 533	17 387	4 466	54 661	1 21	200	50	1 272	106 121	
1 731	1 345	4 288	2 450	30	—	11 517	59 396	1 210	16 207	426 528	1 034	400	10 754	12 044	383 833	
5 166	525	1 220	1 490	26	—	1 210	5 386	215	2 826	11 898	7	70	283	351	51 038	
470	75	—	2 440	127	—	2 440	6 975	60	21 894	98 153	4 800	6 526	8 152	28 239	1 972 495	
1 160	19 341	26 960	61 822	29 738	—	149 444	266 051	1 686	102 837	136 671	4 800	6 526	8 152	28 239	190 282	
41 766	1 482	1 900	4 000	573	—	112	23 319	79	21 612	282 196	1 104	600	7 404	15 527	410 781	
2 383	116	420	18	—	—	1 133	8 511	3 002	18 363	40 712	1 112	134	1 451	1 112	100 527	
1 143	87	640	120	—	—	—	2 785	—	1 902	47 153	75	200	—	326	59 303	
425	—	2 000	2 000	—	—	—	5 513	—	1 269	82 661	11 023	256	—	284	116 773	
2 014	193	2 500	4 900	—	—	762	8 882	101	12 269	19 378	225	50	361	1 134	98 323	
1 533	4	2 310	1 000	220	—	399	6 007	1 087	3 912	58 378	141	2 127	118	420	89 680	
2 052	146	3 682	1 134	1 134	—	4 676	18 591	15 074	2 338	19 804	141	783	783	1 026	78 820	
1 168	151	290	—	325	—	3 917	23 961	626	4 444	36 939	63	640	—	387	90 032	
4 471	894	508	6 567	12	—	1 434	11 023	37	3 992	70 351	195	1 582	2 216	2 216	131 638	
612	133	170	1 046	185	—	4 111	6 949	206	7 615	19 092	158	1 440	700	2 088	94 113	
3 467	140	5 300	2 850	1 155	—	8 448	10 945	206	8 900	36 700	271	4 000	—	2 088	179 167	
9 990	2 355	3 500	2 000	33	—	5 889	4 809	729	8 397	43 784	217	1 350	302	2 470	87 803	
3 993	5 070	1 600	7 530	636	—	5 889	21 407	122	30 466	230 215	990	5 500	2 602	10 371	430 827	
2 146	1 969	580	7 300	33	—	6 207	33 982	11 653	3 455	17 361	150	744	962	824	133 120	
3 120	1 171	4 500	2 321	2 842	—	5 097	18 227	353	7 512	65 177	176	200	2 880	2 086	104 200	
1 727	387	1 150	7 150	125	—	125	13 543	217	7 072	55 339	1 173	800	—	2 086	135 067	
3 036	2 069	6 090	3 300	207	—	4 767	23 323	133	4 539	39 390	557	1 069	2	455	78 107	
1 177	55	305	1 400	51	—	634	6 949	1	2 924	68 623	383	2 710	412	4 247	126 926	
1 523	207	7 120	2 900	36	—	2 321	7 134	—	3 592	139 856	170	1 140	170	2 913	258 007	
1 478	1 478	2 820	1 500	345	—	1 508	5 346	1	6 308	42 406	388	100	150	1 380	71 798	
2 860	1 461	1 190	6 150	119	—	1 099	3 266	105	5 637	72 508	272	170	195	1 766	120 728	
1 172	3 720	1 579	8 000	119	—	3 588	1 762	105	4 777	41 520	372	140	183	1 440	56 555	
3 993	4 199	4 480	11 000	10 944	—	44 418	12 333	353	5 859	97 303	217	800	504	1 986	156 008	
4 199	2 032	770	4 500	879	—	7 989	37 610	353	2 610	164 824	1 471	2 000	2 550	22 550	74 489	
3 221	3 221	3 900	7 800	879	—	21 321	69 881	5	5 047	164 824	26 574	8 567	3 808	4 979	545 171	
1 315	3 221	5 000	1 600	16	—	408	3 987	—	2 742	227 793	900	9 664	—	2 550	384 704	
1 831	3 221	5 000	7 800	121	—	881	18 549	—	1 783	134 417	12 104	120	160	3 249	256 404	
14 528	1 831	25 080	18 000	4 005	—	34 495	158 075	497	3 208	177 459	4 500	100	160	1 586	256 217	
13 636	1 991	6 470	19 000	11 414	—	12 971	86 302	292	1 063	71 894	3 914	368	1 379	1 379	123 650	
9 984	3 750	9 663	2 731	2 961	—	29 948	63 995	774	2 538	354 775	36 490	4 300	250	10 954	539 863	

Mitglieder - Membres

(in Tausend Franken) Aktiven - Actifs (en milliers de francs)

Table with 11 columns: Kasse- und Postcheckguthaben, Bankendebitoren auf Zeit, Wechsel und Reskriptionen, Kontokorrent-Debitoren, Feste Vorschüsse und Darlehen, Hypothekendarlehen, Kreditschriften, Wertpapiere, Bankgebäude, Dauermateriale, Sonstige Aktiven, Nicht einbehaltenes Kapital, Bilanzsumme. Rows list various banks and financial institutions with their corresponding values.

Mitglieder - Membres

- 56. Basellandschaftliche Hypothekbank, Liestal
57. Spar- und Leihkasse Bucheggberg, Lütterswil
58. Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Luzern
59. Kreditkassa Lyss, Hypothekarinsitut, Lyss
60. Spar- und Leihkasse Lyss, Lyss
61. Gewerbank Männedorf, Männedorf
62. Amtesparkasse Oberhasli, Meiringen
63. Bank in Menziken, Menziken
64. Spar- und Leihkasse Münsingen, Münsingen
65. Spar- und Leihkasse Oberried, Muri AG
66. Credit Foncier Neuchâtel, Neuchâtel
67. Bank in Nidwilerwil, Nidwilerwil
68. Bank in Nidwilerwil, Nidwilerwil
69. Caisse d'Epargne de Nyon, Nyon
70. Spar- & Leihkasse Oberburg, Oberburg
71. Sparkasse Olten, Olten
72. EKO Hypothek- und Handelsbank, Olten
73. Spar- und Leihkasse des Bezirks Pfäffikon, Pfäffikon ZH
74. Bank in Reinach, Reinach
75. Spar- und Leihkasse Riggisberg, Riggisberg
76. Spar- und Leihkasse Saanen, Saanen
77. Ersparnisanstalt der Stadt St. Gallen, St. Gallen
78. St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen
79. Sparkasse der Administration, St. Gallen
80. Spar- und Leihkasse Schönenbuch, Schönenbuch
81. Bank Subkassa Schönenbuch, Schönenbuch
82. Amtesparkasse Schwarzenburg, Schwarzenburg
83. Caisse d'Epargne du Valais SM, Sion
84. Ersparnisbank der Stadt Solothurn, Solothurn
85. Schweizerische Hypothek- und Handelsbank, Solothurn
86. Solothurner Handelsbank, Solothurn
87. Solothurnische Leihkasse, Solothurn
88. Ersparnisbank Stans, Stans
89. Spar- und Leihkasse Steffisburg, Steffisburg
90. Amtesparkasse in Sumiswald, Sumiswald
91. Spar- und Leihkasse Sumiswald, Sumiswald
92. Sparkasse des Wahlkreises Thurgau, Thurgau
93. Spar- und Leihkasse Thun, Thun
94. Amtesparkasse Thun, Thun
95. Sparbank Truggen, Truggen
96. Sparbank Truggen, Truggen
97. Bezirksbank Lister, Lister
98. Bank von Linthgen, Linthgen
99. Caisse d'Epargne du district de Vevey, Vevey
100. Sparkasse des Amstebirch-Knonaueramt, Widenswil
101. Amtesparkasse des Amstebirch-Knonaueramt, Widenswil a. d. A.
102. Sparkasse des Amstebirch-Knonaueramt, Widenswil
103. Sparkasse Wädliwil, Wädliwil
104. Volksbank Willisau AG, Willisau
105. Ersparnisbank Niedersimmern, Winnis
106. Bank Neumünster, Zürich
107. Gewerbank Zürich, Zürich
108. Sparkasse Linthal, Zürich
109. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich
110. Sparkasse der Stadt Zürich, Zürich
111. Amtesparkasse Oberammthal, Zweisimmen

Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen (50 Millionen Bilanzsumme und mehr) - Bilanzenzusammenstellung per 30. Juni 1974  
Membres de l'Union de banques regionales et caisses d'epargne suisses dont le total du bilan depasse 50 millions de francs - Tableau au 30 juin 1974

(in Tausend Franken) Passiven - Passifs (en millions de francs)

Table with 17 columns: Bankenkreditoren auf Sicht, Kreditlehen auf Zeit mit Laufzeit über 90 Tage, Spar-entlagen, Depositionen, Kassenobligationen, Obligationen, Pfandbriefdarlehen, Akzente und Eigenwechselliegen, Hypotheken, Sonstige Forderungen, Kapital, Gesetzliche Reserve, Andere Reserven, Solde der Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanzsumme. Rows list various banks and their financial data.

Passiven - Passifs (en milliers de francs)

(in Tausend Franken)

Table with 16 columns: Mitglieder - Membres, Bankenkreditoren, Kreditioren, Spar- einlagen, Depositen- Einlage- und Anlageneinlage, Kassen- obligationen, Obligationen- Anleihen, Pfandbrief- darlehen, Akzepte und Eigenwechsel, Hypotheken Liegen- schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Gesetzliche Reserve, Andere Reserven, Saldo der Gewinn- und Verlust- rechnung, Bilanz- summe. Rows list various banks and financial institutions with their respective values.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Sondermission

Der Bundesrat hat beschlossen, sich an den Feierlichkeiten vertreten zu lassen, die vom 14. bis 17. August 1974 in Santo Domingo anlässlich der Amtseinführung des Präsidenten der Dominikanischen Republik, Joaquin Balaguer, stattfinden werden.

Zu diesem Zweck hat er Luciano Mordasini, Botschaftsrat in Mexiko, zum interimistischen Geschäftsträger in Sondermission ernannt. Franz Gygaz, Honorar-Generalkonsul in Santo Domingo, wird der Delegation als zweites Mitglied mit dem Titel eines Botschaftsrats angehören.

Mission spéciale

Le Conseil fédéral a décidé de se faire représenter aux cérémonies qui se dérouleront à Saint-Domingue du 14 au 17 août 1974 à l'occasion de l'investiture du Président de la République Dominicaine, M. Joaquin Balaguer.

A cet effet, il a nommé M. Luciano Mordasini, conseiller d'ambassade à Mexico, en qualité de chargé d'affaires intérimaire en mission spéciale. M. Franz Gygaz, consul général honoraire à Saint-Domingue, a été désigné comme second membre de la délégation avec le titre de conseiller d'ambassade.

Decreto del Consiglio federale concernente le importazioni di foraggi, di paglia e strame

Modificazione del 9 luglio 1974

Il Consiglio federale svizzero, decreta:

Il decreto del Consiglio federale del 17 dicembre 1956 concernente le importazioni di foraggi, di paglia e strame è modificato come segue:

Art. 1 ultima frase

Questa restrizione non è applicabile alle importazioni di peso non superiore a 20 kg peso lordo; l'importazione in quantità inferiori a 20 kg, peso lordo, delle preparazioni foraggere della voce ex 2307.20 della tariffa doganale contenenti polvere di latte o di siero di latte, dei prodotti a base di fave di soia o oltre il 10 per cento di materie grasse, è tuttavia riservata alla Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

II

La presente modificazione entra in vigore il 15 luglio 1974.

Berna, il 9 luglio 1974

In nome del Consiglio federale svizzero:  
 Il presidente della Confederazione, Brugger  
 Il cancelliere della Confederazione, Huber

Ordinanza che limita la durata del divieto di demolizione e del blocco delle costruzioni

Modificazione del 9 luglio 1974

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, ordina:

I

L'ordinanza del 7 giugno 1973 che limita la durata del divieto di demolizione e del blocco delle costruzioni è modificata come segue:

Art. 1 cpv. 1 e 2

<sup>1</sup> Per case d'abitazione ed immobili commerciali la cui demolizione è stata negata prima del 1° maggio 1974 con decisione fondata sul decreto federale del 25 giugno 1971 o del 20 dicembre 1972 sulla stabilizzazione del mercato edilizio, è autorizzata la demolizione a contare dal 1° febbraio 1975 a condizione che il demolendo immobile sia sostituito con una nuova costruzione appartenente a una categoria non subordinata al blocco.

<sup>2</sup> Se la costruzione destinata a sostituire il demolendo immobile appartiene a una categoria subordinata al blocco, il divieto di demolizione cessa alla scadenza del termine d'esecuzione previsto per la corrispondente categoria di costruzioni, ma al più tardi il 1° febbraio 1975.

Art. 5 cpv. 2

Abrogato

II

La presente ordinanza entra in vigore il 15 luglio 1974.

Berna, il 9 luglio 1974

Dipartimento federale dell'economia pubblica: Brugger

Ordinanza concernente la levata parziale del blocco delle costruzioni

(Del 9 luglio 1974)

L'incaricato per la stabilizzazione del mercato edilizio, visto l'articolo 2 capoverso 2 del decreto federale del 20 dicembre 1972 concernente la stabilizzazione del mercato edilizio (dappresso DF); visto l'articolo 20 capoverso 5 dell'ordinanza del 10 gennaio 1973 sulla stabilizzazione del mercato edilizio.

Art. 1. Svincolo di categorie per tutto il Paese

<sup>1</sup> Il blocco delle costruzioni è levato in tutto il Paese per

– le nuove costruzioni e gli ampliamenti per l'industria e l'artigianato (art. 5 cpv. 1 lett. c del DF);

– le case monofamiliari il cui costo di costruzione non supera i 600 000 franchi (art. 5 cpv. 1 lett. i del DF);  
 – le costruzioni stradali cantonali e comunali e i risanamenti stradali di ampia portata (art. 5 cpv. 1 lett. p del DF);  
 – le palestre e gli impianti sportivi scolastici (art. 5 cpv. 1 lett. q del DF);  
 – le costruzioni della protezione civile (art. 5 cpv. 1 lett. r del DF).

<sup>2</sup> Inoltre il blocco delle costruzioni sarà tolto a contare dal 1° febbraio 1975 in tutto il Paese per:

– gli edifici amministrativi pubblici e privati (art. 5 cpv. 1 lett. a del DF);  
 – gli immobili commerciali (art. 5 cpv. 1 lett. b del DF);  
 – le costruzioni a scopi religiosi (art. 5 cpv. 1 lett. n del DF);  
 – le installazioni sportive (tutte, art. 5 cpv. 1 lett. q del DF).

Art. 2. Svincoli supplementari per regione

<sup>1</sup> Nei Cantoni di Uri, Schwyz, Sopraselva, Sottoselva, Glarona, Friburgo, Appenzello Interno, Appenzello Esterno, Grigioni e Vallese è levato il blocco delle costruzioni per:

– gli edifici amministrativi pubblici e privati (art. 5 cpv. 1 lett. a del DF);  
 – gli immobili commerciali (art. 5 cpv. 1 lett. b del DF);  
 – le costruzioni a scopi religiosi (art. 5 cpv. 1 lett. n del DF);  
 – le installazioni sportive (tutte, art. 5 cpv. 1 lett. q del DF).

<sup>2</sup> Inoltre in detti Cantoni il blocco delle costruzioni sarà tolto a contare dal 1° gennaio 1975 per:

– gli alberghi e i ristoranti (art. 5 cpv. 1 lett. e del DF);  
 – le stazioni di distribuzione del carburante o di servizio automobilistico (art. 5 cpv. 1 lett. h del DF);  
 – le case di vacanza e di fine settimana (art. 5 cpv. 1 lett. k del DF).

<sup>3</sup> I capoversi 1 e 2 s'applicano parimenti ai distretti seguenti, delimitati giusta la lista dei comuni allestita dall'Ufficio federale di statistica:

– Cantone di Berna: Frutigen, Interlaken, Niedersimmental, Obersimmental, Oberhasli, Saanen;  
 – Canton Ticino: Blenio, Leventina, Riviera, Vallemaggia;  
 – Canton Vaud: Aigle, Pays-d'Enhaut.

Art. 3. Abrogazione di disposizioni anteriori

Sono abrogate:

1. l'ordinanza del 1° settembre 1973 concernente la sorveglianza dell'attività edilizia;  
 2. l'ordinanza del 6 febbraio 1974 concernente la parziale abolizione del blocco delle costruzioni.

Art. 4. Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 15 luglio 1974.

Berna, il 9 luglio 1974

L'incaricato per la stabilizzazione del mercato edilizio: Hauser

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Wasserversorgung Walterswil-Sihlbrugg AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Diese findet statt: Freitag, den 23. August 1974, um 20 Uhr, im Hotel Lindenhof in Baar (1. Stock).

Traktanden:

Protokoll der letzten Generalversammlung, Geschäftsbericht, Rechnungsabschlüsse 71-73, Berichte der Kontrollstelle, Gewinnverteilung, Décharge-Erteilungen, Bauabrechnung, Vertrag mit der WVZ, Verwaltungsratsentschädigung, Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle, Reglementsänderung und Festsetzung des Wasserzinses sowie der Einkaufsgebühren und Perimeterbeiträge.

Die Bilanzen und die Gewinn- und Verlustrechnungen, der Geschäftsbericht, der Bericht der Kontrollstelle und die in der Traktandenliste aufgeführten Anträge liegen beim Sitz der Gesellschaft, Inwilstrasse 11 (Präsident der Gesellschaft), in Baar, zur Einsichtnahme auf.

Die Aktionäre haben sich über den Aktienbesitz vor Beginn der Generalversammlung durch Vorlage einer Depotbestätigung einer Bank oder Urkundsperson oder die Gesellschaft selbst, schriftlich oder durch Vorlage der Aktientitel, auszuweisen.

Wasserversorgung Walterswil-Sihlbrugg AG  
 Der Verwaltungsrat

Warenumsatzsteuer - Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.- auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

INDUSTRIE-ZENTRUM VOLKETSCHWIL

Zu vermieten in Geschäftsneubau ab 1. August oder nach Vereinbarung

1 Etage mit 300 m<sup>2</sup> Bürofläche

- reservierte Parkplätze
- Mitbenützung des Betriebsrestaurants
- Telefonschluss
- eigene Toilettenanlage
- Raumeinteilung nach Wunsch
- Lift

Auskunft: Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel, Tel. 032 / 25 11 25

Das interessante Angebot zum rationellen Fotokopieren mit **Gevafax**

**X-10** der sensationelle Kopierautomat für Normalpapier

gestochen scharfe Kopien auf schneeweissem Papier  
 Kopien angenehm in der weiteren Verarbeitung  
 zuverlässiger Betrieb zu optimal niedrigen Kosten Kauf und Miete

**Unser Sparangebot** beim Kauf eines neuen X-10  
**20 000 Kopien GRATIS!**



X-10 der modernste Kopierer aus dem Hause AGFA-GEVAERT



G-60 Automat. Kopiert A 5 bis Folio. Schnelllaufend, ab Rolle.  
 G-50 Elektrostatischer Kopierautomat, kopiert A 4, ab Rolle.  
 X-10 Auf xerografischem Prinzip. Kopiert auf normales Papier. Für hohe Ansprüche und grosse Kopienzahl inert kurzer Zeit.

Alleinvertreib: Schweiz + Liechtenstein

**BURO-GERÄTE AG**  
 Militärstrasse 90, 8021 Zürich, Tel. 01/38 57 00  
 GEVAFAX Geräte und Materialien AGFA-GEVAERT

Ihr Angebot interessiert mich. Informieren Sie mich näher. SHAB

Name: \_\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Tel.: \_\_\_\_\_  
 abtrennen und einsenden an  
 Büro-Geräte AG, Postfach, 8021 Zürich